

Porównanie tłumaczeń Psalmów 74:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miej wzgląd na przymierze,* Gdyż mroczne zaułki ziemi pełne są skupisk gwałtu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miej wzgląd na przymierze, Bo w mrocznych zaułkach ziemi czyha gwałt.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zważ na <i>twoje</i> przymierze, bo ciemne zakątki ziemi pełne są siedlisk przemocy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obejrzyj się na przymierze twoje; albowiem i najciemniejsze kąty ziemi pełne jaskiń drapiestwa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wejrzyj na testament twój, abowiem napełnieni są napodleszy na ziemi domów nieprawości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wejrzyj na Twe przymierze, bo się napełniły zakątki kraju jękiem i przemocą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pomnij na przymierze, Gdyż mroczne zaułki ziemi pełne są gwałtu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wspomnij przymierze, bo przemocą wypełniły się mroczne zakamarki ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zważ na Twoje przymierze, bo kryjówki ziemi stały się miejscem przemocy!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zważ na Przymierze! Bo ciemne zakątki kraju pełne są bezprawia.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uważaj na przymierze, bo zakątki ziemi pełne są siedzib bezprawia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Spójrz na przymierze, bo ciemne zakątki ziemi stały się pełne siedlisk przemocy.

¹⁾ <x>10 9:8-17</x>; <x>10 17:2-14</x>; <x>20 19:4-6</x>; <x>20 24:8</x>; <x>230 89:4</x>